

## Contributors

**Faiz Ahmed Faiz** (1911-1984) Born in Sialkot (Punjab), Pakistan, he has been acknowledged as one of the greatest Urdu poets of all time; a poet of the revolution, he is concerned, above all, with the experience of the individual human soul in the long and arduous journey of revolutionary struggle. And yet love is the leit motif of his poetry. He was editor of the English-language newspaper *The Pakistan Times*. Later, in Beirut, he edited *Lotus*, the journal of the Afro-Asian Writers' Association. He was twice a Nobel Prize nominee and was awarded the Lenin Peace Prize in 1962.

**Ana María Fuster Lavín**, born in San Juan, Puerto Rico, she is the author of three poetry collections that include *El libro de las sombras* (Editorial Isla Negra, 2006); *Réquiem* (Editorial Isla Negra 2006) and *Bocetos de una ciudad silente* (2007). Her award winning short stories as well as essays, poems and literary reviews have been published in *Novum* magazine (University of Guadalajara, Mexico) *Taller Literario*, *Revista Interamericana*, and others. Her work has also been featured in the anthologies *Cuentogotas 3*, *Entresiglos 2* and *Círculo de Poesía* (Uruguay, Editorial Bianchi, 2003), and *Nueva poesía hispanoamericana* (Lord Byron Editores, 2004).

**Christopher Kennedy** is the Director of the MFA Program in Creative Writing at Syracuse University. He is the author of three full-length collections of poetry, *Nietzsche's Horse* (Mitki/Mitki Press), *Trouble with the Machine* (Low Fidelity Press), *Encouragement for a Man Falling to His Death* (BOA Editions, Ltd., Fall 2007), and a chapbook, *Greatest Hits* (Pudding House Press). Kennedy has received grants from the New York Foundation for the Arts and the Constance Saltonstall Foundation for the Arts. His work has appeared in *Grand Street*, *Ploughshares*, *The Threepenny Review*, *Mississippi Review* and *McSweeney's* among other journals and magazines.

**Tonia León** is a bilingual writer/educator. Since the age of 19 (many decades ago...), she has been enamored with Mexico. This love has manifested in all aspects of her life including her doctoral dissertation titled *Reflections of 17th Century Science in Sor Juana Ines de la Cruz's PRIMERO SUEÑO*. In a brief conversation with the Mexican poet, José Emilio Pacheco, Tonia learned that as a young child in the 1940's he overheard conversations about WWII and the holocaust on the bus he took to school in Colonia Condesa, in Mexico City. Thus the genesis of *Morirás lejos*.

**Zeeshan Sahil** was born in Hyderabad, Sindh. He started writing poetry in 1977 and has published eight collections of poetry in Urdu. SAHIL is among Pakistan's highly acclaimed Urdu poets. He has published eight collections of poetry, including *Semi-Dark Love, Karachi and Other Poems*, and *In the Days of War*.

## TRANSLATOR'S

**Pedro Cuperman** is Associate Professor of Latin American Literature and Semiotics at Syracuse University, in the Spanish Program. He is the founder and editor of *Point of Contact*, and director of the Point of Contact Gallery. Among his works : *Diario de Viaje*, a children's novel coauthored with Irene Vilar, (Scholastic 1996); *Tango*, coauthored with Nancy Graves (Iris Editions 1991); *Go East by Going West*, art by Izhar Patkin (Carla Sozzani 1990) and *American Baroque* (Holly Solomon, New York 1988).

**Libertad Garzón** is a graduate student at Syracuse University. She is concluding her graduate studies on Latin-American literature and is presently writing her thesis on Argentine narrative. She has published some articles and reviews and is specializing in literary translation. She has translated poetry, texts of literary criticism and a series of letters on

poetry translation written by Cola Franzen to Saúl Yurkievich. These letters will be published by *Point of Contact* in 2008.

**Raza Ali Hasan** is the author of *Grieving Shias*, published by *Sheep Meadow Press* in 2006. His second book, *67 Mogul Miniatures*, will be published by Autumn House Press in 2009. Some of his poems are forthcoming or have appeared in *Agni*, *Tampa Review*, *Cimarron Review*, *Puerto del Sol*, and *Poetry International*. He was born in Chittagong, Bangladesh. In May 2004, he graduated from University of Texas at Austin with an MA in English and he received his MFA in creative writing in 2007 from Syracuse University.